

Гуляева Наталья Ивановна

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА-ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КОМИ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена анализу одного из структурных типов вопросительных предложений в коми языке - слов-предложений. Исследование показало, что данные конструкции могут выражаться как неполными, так и нечленными предложениями. Неполные предложения могут быть выражены вопросительными местоимениями или любыми знаменательными словами, в то время как нечленные вопросительные предложения - словами со значением утверждения/отрицания или вопросительными частицами, а также вокативными предложениями.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 6(60): в 3-х ч. Ч. 2. С. 73-75. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.511.132367.322

Статья посвящена анализу одного из структурных типов вопросительных предложений в коми языке – слов-предложений. Исследование показало, что данные конструкции могут выражаться как неполными, так и нечленными предложениями. Неполные предложения могут быть выражены вопросительными местоимениями или любыми знаменательными словами, в то время как нечленные вопросительные предложения – словами со значением утверждения/отрицания или вопросительными частицами, а также вокативными предложениями.

Ключевые слова и фразы: коми язык; синтаксис; диалогическая речь; вопросительные слова-предложения; неполные предложения; нечленные предложения.

Гуляева Наталья Ивановна, к. филол. н.

*Коми научный центр Уральского отделения Российской академии наук
guljaevan@rambler.ru*

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА-ПРЕДЛОЖЕНИЯ В КОМИ ЯЗЫКЕ

Часто в процессе разговора в целях быстроты произнесения применяются усеченные, неполные вопросительные предложения, ибо здесь основополагающим является фактор языковой экономии. Также немалую роль в использовании данных конструкций играет и конкретная ситуация, которая предполагает, что многие элементы объекта речи уже ясны и понятны собеседникам, отсюда следуют неточность словоупотребления, синтаксическая простота и неполнота. Анализируемые синтаксические единицы часто употребляются в несобственно-вопросительных предложениях (в переспросах, в контактоустанавливающих вопросительных предложениях с семантикой идентификации), используются и в собственно-вопросительных предложениях (в верификативных и специальных вопросах). Указанные виды вопросительных предложений рассматриваются автором в диссертационном исследовании и в ряде других статей [1; 2; 3].

В коми языке данный структурный тип вопросительных предложений представлен как неполными, так и нечленными предложениями.

В неполных предложениях один или несколько членов предложения отсутствуют, но легко восстанавливаются или подсказываются обстановкой (ситуацией), контекстом речи [12, с. 174].

В коми языке вопросительное слово-предложение, являющееся неполным предложением, может быть выражено:

а) вопросительным местоимением:

- *Мукӧдыс тай вермӧны, – вочаалис Васька.*
- *Коді? Видзӧдла ас синмӧн* [16, с. 164]. /

Другие же могут, – возразил Васька.

- *Кто? Посмотрю своими глазами (здесь и далее перевод наш – Н. Г.).*
- *Ректам, со тай тиамъяйс.*
- *Кӧні? – эз аддзы Васька* [Там же, с. 54]. /

Выгрузим, вон же лабаз.

- *Где? – не видел Васька;*

б) любым знаменательным словом (существительным, глаголом, наречием и т. д.):

- *А мыйла тэ менам письмӧяс вылӧ ни ӧти воча письмӧ эн ыстыв?*
- *Письмӧяс? – кияссӧ шевгӧдіс Афанасий* [8, с. 140]. /

А почему ты на мои письма ни одного ответного письма не присылал?

- *Письма? – раскинул руки Афанасий.*

Поп: Ми талун мӧдам-а!

Гедеон (чеччӧ): Талун? Сійӧ ещӧ бурджык, отец Тарас [11, с. 183]! /

Поп: Мы сегодня отправляемся!

Гедеон (встает): Сегодня? Это еще лучше, отец Тарас!

- *А ме тӧда, Мелехин! – виччысьтӧг шуис директор.*
- *Тӧданныд? – чуймышті ме* [13, с. 189]. /

А я знаю, Мелехин! – неожиданно сказал директор.

- *Знаете? – немного удивился я.*
- *А ті асьныд кыдз-мый, Сергей Иванович?*
- *Ми* [Там же, с. 322]? /

А как вы сами, Сергей Иванович?

- *Мы?*

В вышеприведенных примерах вопросительными словами-предложениями являются существительное *письмӧяс* «письма», наречие *талун* «сегодня», глагол *тӧданныд* «знаете», местоимение *ми* «мы».

Нечленные вопросительные предложения состоят из одного слова или неразложимого словосочетания. Они не могут распространяться при помощи пояснительных слов, структурно нечлены. В них нет

ни подлежащего, ни сказуемого [12, с. 167]. В коми языке вопросительное слово-предложение, являющееся синтаксически нечленимым, может быть выражено:

а) словами со значением утверждения или отрицания. Утвердительные слова-предложения со значением вопроса выражаются главным образом утвердительным словом *да* «да» или другими словами со значением утверждения: *бур* «хорошо», *ладнӧ* «ладно», *сідз* «так», *збыль* «правда, действительно» и др.

– *Гаикӧ, Суворовыд воис да? Обӧдитис? Да* [14, с. 226]? /

Может быть, Суворов прибыл? Обидел? Да?

– *Сідзкӧ, вот кызд сернитчам: тэ ӧні отсыштан мамыды, а нӧль час кежлӧ локтан школаӧ. Бур* [10, с. 9]? /

Значит, вот как договоримся: ты сейчас поможешь своей маме, а к четырем часам придешь в школу. Хорошо?

– *Эз кӧ вӧв сійӧ, дерт, вӧлі эськӧ бурджык, но шулывлӧны тай: «И бурыв пӧ оз овлы лёктӧгыс» Сідз* [6, с. 80]? /

Если бы этого не было, конечно, было бы лучше, но говорят же: “И хорошего, мол, не бывает без плохого”. Так?

– *Мем чайтсьӧ. Ме медводдзаӧн на нимта тэӧ тадзисӧ...*

– *Збыль?.. Аттӧ либӧ тэныд* [13, с. 137]... /

Мне кажется, я первый тебя так называю...

– *Правда?.. Спасибо тогда тебе...*

Отрицательные вопросительные слова-предложения выражают несогласие коммуниканта с каким-либо высказыванием и обозначаются отрицательными словами *абу* «нет», *оз, эн, эг, эз* «не, нет» и т.д.:

Нива. Котырта́м уборочно-транспортной́ отря́д, сэтчӧ оту́втчасны витнан звено́ыс. Техника́ эм, механизаторья́с аддзы́ясны жӧ, а начальник...

Федя. Абу [4, с. 267]? /

Нива. Соберем уборочно-транспортный отряд, туда войдут все пять звеньев. Техника есть, механизаторы тоже найдутся, а начальник... Федя. Нет?

Губернатор. Кӧсьян-ӧ эськӧ тэ лоны губернаторшаӧн, Матреша?

Матреша. Ог.

Губернатор. О-он? Мыйла нӧ [Там же, с. 212]? /

Губернатор. Желаете ли ты стать губернаторшей, Матреша?

Матреша. Нет.

Губернатор. Не-ет? Почему же?

Утвердительные и отрицательные вопросительные слова-предложения употребляются в диалогической речи для выражения отношений говорящего к высказанной мысли;

б) вопросительными частицами *а* «а», *неужели* «неужели», *мый* «что» или междометиями *но* «ну», *чӧв* «что ты, неужели»:

Люба: Коля!

Курочкин: А [Там же, с. 109]? /

Люба: Коля!

Курочкин: А?

Зон мыйкӧ дыра чӧв олыштіс, сэсыя видзӧдліс ныв вылӧ да видзчысьӧмӧн шуис:

– *Но* [6, с. 69]? /

Парень какое-то время помолчал, а потом посмотрел на девушку и осторожно сказал:

– *Ну?*

Марпа (бокӧ). Висьтавны абу-а?.. (Пеклалы гусьӧн). Гришасянь письмӧ тэныд эм.

Пекла (повзигмоз). Чӧ-ӧв?.. Сьӧлӧмшӧрӧй... (Синъяссӧ чышкӧ) [11, с. 16]. /

Марфа (в сторону): Рассказать – нет?.. (Фекле тихонько): Письмо от Гриши тебе есть.

Фекла (испуганно): Неужели?

Шутемов. Ме прӧстӧй морт, Андрей Яковлевич, сиктын олысь, видз-му уджалысь...

Ӧньӧ. Неужели [15, с. 287]? /

Шутемов. Я простой человек, Андрей Яковлевич, сельский житель, колхозник (сельскохозяйственник)...

Андрей. Неужели?

В коми языке среди вопросительных слов-предложений выделяются предложения-обращения, «которые в разговорной речи употребляются в качестве отдельного, синтаксически нечленимого предложения», так называемые вокативные предложения [7, с. 60]. Предложения-обращения по цели высказывания могут быть и вопросительными. Главным и единственным членом в таком вопросительном слове-предложении является название лица, к которому обращена речь:

– *Пронюк? Аттӧ дивӧ! Збыль тай тэ вӧлӧмыд, се зӧлӧта ни* [14, с. 195]? /

Пронечка? Ну и диво! Правда, это ты оказывается, мое золотце!

– *Юля? Привет, Юля! – Юля бергӧдчис сійӧс чолӧмалана гӧлӧс улӧ* [9, с. 116]. /

Юля? Привет, Юля! – Юля обернулась на голос, приветствующий ее.

Таким образом, вопросительные слова-предложения в коми языке представлены как неполными, так и нечленимыми предложениями. Данные виды усеченных вопросительных предложений (слов-предложений) наиболее часто употребляются в несобственно-вопросительных предложениях (в переспросах,

в контактоустанавливающих вопросительных предложениях с семантикой идентификации), используются и в собственно-вопросительных предложениях (в верификативных и специальных вопросах). Наибольшую активность при их реализации в речи проявляет экстралингвистический контекст.

Список литературы

1. Гуляева Н. И. Вопросительные предложения в коми литературном языке: семантика, функции и структура: автореф. дисс. ... к. филол. н. Сыктывкар, 2013. 27 с.
2. Гуляева Н. И. Контактостанавливающие вопросительные предложения вербальной идентификации в коми языке // Пермистика 13: вопросы пермского языкознания: труды Института языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар, 2012. Вып. 69. С. 41-44.
3. Гуляева Н. И. Переспросы в коми языке // Художественный опыт литератур финно-угорских народов: общее и особенное: сборник статей по итогам Всероссийской научной конференции (с международным участием) (Сыктывкар, 21-22 ноября 2013 г.). Сыктывкар, 2014. С. 250-254.
4. Дьяконов Н. М. Свадьба приданной. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1990. 288 с.
5. Изъюров И. В. Сад // Коми писателяслон рассказяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1954. С. 50-61.
6. Изъюров И. В. Ытва дырйи // Коми писателяслон рассказяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1954. С. 68-80.
7. Коми язык: энциклопедия / отв. ред. Г. В. Федюнева. М.: Изд-во «ДиК», 1998. 608 с.
8. Макаров А. Виль нянь // Коми писателяслон рассказяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1954. С. 128-143.
9. Мартюшева Л. С. Вика-Виктория // Дзирья őшинь дорын: Висьтъяс, повесть. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993. С. 115-122.
10. Огнев Л. С. Сиктса учитель // Дзирья őшинь дорын: Висьтъяс, повесть. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993. С. 3-74.
11. Савин В. А. Вабергач. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1982. 368 с.
12. Современный коми язык / под ред. Н. Н. Селькова. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1967. Ч. 2. Синтаксис. 284 с.
13. Торопов И. Г. Ме верма, батьб. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1988. 336 с.
14. Федоров Г. А. Кыа петігөн. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1981. 544 с.
15. Шахов П. Ф. Мыйла олам. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1985. 368 с.
16. Юшков Г. А. Рөдвуж пас. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1988. 432 с.

INTERROGATIVE WORDS-SENTENCES IN THE KOMI LANGUAGE

Guljaeva Natal'ja Ivanovna, Ph. D. in Philology

Komi Research Center of the Ural Department of the Russian Academy of Sciences

guljaevan@rambler.ru

The article analyzes one of the structural types of interrogative sentences in the Komi language – words-sentences. The research shows that these constructions can be expressed by both incomplete and undividable sentences. Incomplete sentences may be represented by interrogative pronouns or any notional words, while undividable interrogative sentences may be expressed by the words with the meaning of affirmation/negation or interrogative particles and vocative sentences as well.

Key words and phrases: Komi; syntax; dialogic speech; interrogative words-sentences; incomplete sentences; undividable sentences.

УДК: 81.373

Статья посвящена исследованию лингвокультурологических особенностей русских и китайских фразеологизмов, включающих в свой состав числительные «один» – «yi», «семь» – «qi». Данные фразеологизмы отражают и специфические свойства русской/китайской национальных культур, и их общность, которая свидетельствует о совпадении определённых фрагментов картины мира носителей указанных языков. Это находит своё выражение в наличии инвариантных и дифференциальных значений нумеральных фразеологизмов.

Ключевые слова и фразы: сопоставительная лингвокультурология; фразеология; семантика; числовой код; русские нумеральные фразеологизмы; китайские нумеральные фразеологизмы.

Ди Яогуанг

Киселева Лариса Айратовна, д. филол. н., доцент

Баширский государственный университет

Yashuneridun@hotmail.com; lorentsia09@yandex.ru

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ЧИСЛОВЫМ КОМПОНЕНТОМ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Одним из актуальных направлений современной лингвистики является сопоставительная лингвокультурология, которая исследует отражение универсальных и идиоэтнических особенностей культуры в единицах разных языков. Утверждение о том, что язык теснейшим образом связан с культурой [3], на сегодняшний